

Airtraq

CARICA BATTERIE ISTRUZIONI D'USO

ITALIANO

Visita

www.airtraq.com/downloads
per verificare di avere le
istruzioni più aggiornate

1. CODICE PRODOTTO:

A-590 Carica Batterie
Airtraq

2. INFORMAZIONI BASE SUL CARICA BATTERIE

Il Carica Batterie Airtraq Avant ricarica le batterie e visualizza la durata residua dell'Otica. Include una presa elettrica dove Airtraq Wi-Fi Camera A-390 può essere ricaricata.

Il Carica Batterie è fornito pronto all'uso. Il suo pacchetto include il caricabatterie, necessario per collegarlo alla rete elettrica. **UTILIZZARE LA DOCKING STATION SOLO PER CARICARE LE BATTERIE FORNITE.**

L'otica, posizionata in carica nella Docking Station, va coperta dalla sua custodia in modo da tenerla pulita.

L'otica impiega 120 min per una ricarica completa ed ha una autonomia di circa 120 min.

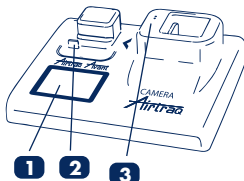
Ulteriori dettagli sul caricamento e i cicli operatori di Airtraq Wi-Fi Camera A-390 sono approfonditi nei loro corrispondenti IFU.

Il produttore raccomanda di riposizionare sulla docking station, l'otica e la

telecamera, dopo ogni intubazione.

Non è richiesto alcun tipo di manutenzione.

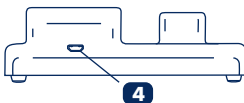
3. INDICATORI E CONNESSIONI DEL CARICA BATTERIE



1. Display: LCD indica il numero d'intubazioni residue e il livello di carica della batteria

2. Airtraq Avant connettore dell'otica: connettore maschio Micro-USB.

3. Connettore telecamera Airtraq A-390: connettore in ottone per la telecamera A-390



4. Connettore principale: connettore Micro-USB da collega

re al cavo e fonte di elettricità per ricaricare i dispositivi collegati.

4. CONTROLLO CARICA DELLA BATTERIA DELL'OTICA AVANT E SUA DURATA

L'OTICA NON FUNZIONA QUANDO È SOTTO CARICA. DEVE ESSERE CARICATA AD ALMENO 1,8 M DI DISTANZA DAL PAZIENTE.

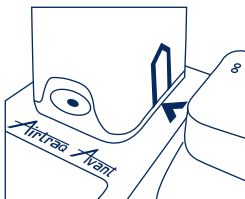
1. Collegare la Docking Station alla rete elettrica. Si

accenderà automaticamente e mostrerà la seguente immagine sul display LCD.



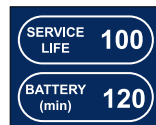
2. Inserire l'otica dal lato prossimale.

Esiste una sola posizione in cui l'otica si inserisce nella stazione di ancoraggio. Allineare la freccia arancione sulla docking station con le frecce arancione sulla custodia di otica e ottica.



Non forzare l'otica nella presa di ricezione, ma assicurarsi di spingerla verso il basso in modo che il jack di carica della batteria sia ben collegato.

3. Dopo l'inserimento dell'otica, viene visualizzato lo stato della carica della batteria e il numero di usi rimanenti.



Nel caso in cui l'otica risulti danneggiata, sul display apparirà un codice di errore.

SERVICE
LIFE 100

BATTERY
FAILURE

FAILURE E01

BATTERY
(min) 120

Un ciclo di ricarica completa della batteria richiede circa 120 minutes.

Dopo una carica completa, l'Airtraq Avant può operare, in normali condizioni standard, per circa 120 minutes.

5. RICARICA DELLE BATTERIE DELLA TELECAMERA AIRTRAQ

La telecamera Airtraq NON FUNZIONA QUANDO È IN CARICA. DOVREBBE ESSERE RICARICATA ALMENO 1,8 M LOTANO DAL PAZIENTE.

1. Collegare la Docking Station all'alimentazione elettrica. Essa accenderà automaticamente il display.

2. Inserire la telecamera Airtraq nella Docking Station.

3. Dopo aver iniziato a ricaricare la batteria, la telecamera Airtraq si spegnerà automaticamente e mostrerà sullo schermo un'icona della batteria e il livello della batteria espresso in minuti.

Per ulteriori informazioni sul processo di carica della batteria della telecamera Airtraq, consultare la loro corrispondente IFU.

6. ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Il Carica Batterie è classificato come un dispositivo non critico. Si consiglia una disinfezione leggera. Assicurarsi di seguire le procedure di pulizia in base alle norme ospedaliere vigenti e in conformità a quanto riportato in queste istruzioni.

1. Rimuovere l'otica e/o Camera dalla Docking Station.

2. Scollegare il Carica Batterie dalla rete elettrica.

3. Pulizia: Utilizzare compresse di garza di cotone pulite imbevute con una soluzione detergente per strofinare le superfici esterne del Carica Batterie. Utilizzare spazzolini morbidi con soluzione detergente per rimuovere gli eventuali residui dalle aree non raggiungibili con le compresse di garza. Prestare attenzione per evitare che eventuali liquidi scorrano sulle superfici. Si possono utilizzare le seguenti soluzioni detergenti:

- Soluzioni detergenti enzimatiche (p. es.: ENZOL™).
- Acqua e sapone a pH neutro.
- Soluzione di bicarbonato di sodio (8-10 %).

4. Possono essere utilizzati i seguenti agenti disinfettanti:

- Soluzione di acido peracetico (0,08%).
- Alcool isopropilico (70%).
- Soluzione contenente il

70% di alcool isopropilico e il 2% di clorexidina (p.es. Cinell Wipe).

d. Soluzione contenente biossido di cloro (p.es. Tristel Wipe)

e. Salviette germicide PDI Sani-Cloth® (AF3, Bleach, Plus o Super Sani-Cloth®).

5. Asciugare il Carica Batterie utilizzando un telo chirurgico sterile monouso.

6. Pulizia dell'LCD: utilizzare solo acqua per inumidire un panno privo di pelucchi. Non spruzzare liquidi direttamente sullo schermo. Strofinare lo schermo.

Attenzione:

- Non pulire in autoclave.
- Non sciacquare sotto acqua corrente.
- Non immergere in liquidi.
- Evitare che liquidi o umidità penetrino nel Carica Batterie.

7. FUNZIONAMENTO, STOCCAGGIO E TRASPORTO

Il Carica Batterie non deve essere conservato o trasportato a temperature inferiori a -5°C/23°F e superiori a 55°C/131°F. L'umidità relativa non deve superare il 95%. La pressione dell'aria deve essere compresa tra i 500 e i 1060 hPa.

Maneggiare con cura come ogni altro dispositivo elettronico.

8. DATI TECNICI

- Alimentazione elettrica di ingresso: 5VDC 2A 10W
- Uscite nominali elettriche: 5 VDC, 0,8 A, 4 W

- Specifiche tecniche del display: 1,77" display LCD (128x160)

- Dimensioni: 130 X 110 x 40 mm

- Peso: 135 grams.

8.2 Carica Batteria

- Valori di ingresso dell'alimentazione elettrica: 100-240 V ~, 50-60 Hz, 0.1-0.2 A

- Valori di uscita elettrici: 5VDC 2A

- EMC: EN55022/B, EN55024, EN60601-1-2.

- Componente riconosciuto UL. Valido per gli Stati Uniti e il Canada.

- Micro USB tipo B connettore maschio.

- Lunghezza cavo: 1.8 m.

9. NORMATIVE

- Questo dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 5 aprile 2017, relativo ai dispositivi medicici.

La Dichiarazione di Conformità è disponibile presso il fabbricante/distributore.

- Questo dispositivo è inoltre conforme alla Direttiva Europea RoHS.

AVVERTENZE IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2

- Questo dispositivo viene classificato come accessorio di classe I, parte non applicata, IP21, attrezzatura ordinaria, non inteso per l'uso con agenti infiammabili, funzionamento continuo.

- Questo dispositivo è conforme agli Standard internazionali IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2

relativi alle apparecchiature elettromedicali.

- In base allo standard IEC 60601, il Carica Batterie unitamente al laringoscopia Airtraq Avant e o Airtraq Camera sono costituiti da un sistema elettromedicale, conforme ai requisiti in materia di compatibilità elettromagnetica. I risultati specifici dei test sull'immunità e le emissioni sono disponibili presso il fabbricante.

- Questo dispositivo è destinato all'uso da parte di professionisti del settore sanitario.

- Deve essere utilizzato unicamente con i cavi e gli accessori forniti dal produttore.

- Questo apparecchio è classificato come classe II per la protezione contro scosse elettriche.

- Questo dispositivo non ha parti applicate.

- Questo dispositivo è classificato come IP21 secondo lo standard internazionale IEC 60529 (gradi di protezione forniti dagli involucri).

- Nessuna parte sterile.

- Modalità di funzionamento continuo.

- Questo dispositivo potrebbe causare interferenze radio o l'interruzione del funzionamento delle apparecchiature vicine. Potrebbe essere necessario adottare misure di mitigazione, per esempio orientando nuovamente o riposizionando il dispositivo medico, o addirittura schermando il luogo.

10. ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Seguire le normative locali vigenti e i piani di riciclo per lo smaltimento, o il riciclo dei componenti del dispositivo.

11. GARANZIA DEL FABBRICANTE

Garanzia e Assistenza
Il fabbricante garantisce questo dispositivo nei confronti di materiali difettosi o difetti di fabbricazione per un periodo di un (1) anno due (2) anni dalla data di acquisto, a condizione che sia utilizzato in conformità con le procedure indicate nelle istruzioni d'uso. Questa garanzia è applicabile solo se il dispositivo è stato acquistato da un distributore autorizzato.

Il produttore declina ogni altra garanzia, espressa o implicita, inclusa - senza limitazioni - le garanzie di commerciabilità o idoneità per uno scopo specifico.

In caso di problemi tecnici con il dispositivo, contattare il distributore Airtraq nel proprio paese o inviare un messaggio attraverso il nostro sito web (www.airtraq.com). Prima di telefonare assicurarsi di avere a portata di mano il numero di lotto del dispositivo che potrete trovare su un adesivo applicato sul retro del Carica Batterie nonché sulla scatola originale.

In caso di difetto dell'hardware coperto dalle condizioni di garanzia, il Carica Batterie verrà ritirato e sostituito entro 10 giorni lavorativi dal momento in cui il

produttore riceverà il reso.

Indicazioni per il reso di dispositivi difettosi

1. I dispositivi resi devono essere imballati in modo sicuro negli appositi materiali da imballo originali. Devono essere resi anche tutti gli accessori del dispositivo (cavi, ecc.). I danni subiti durante il trasporto dalla sede del cliente sono di esclusiva responsabilità del mittente.

2. Il cliente deve fornire nome e cognome, numero di telefono, indirizzo di spedizione, numero di lotto del Carica Batterie, descrizione del problema/difetto e ricevuta d'acquisto.

3. In tutti i casi in cui il dispositivo presenta difetti che non sono coperti dalla garanzia, il cliente rimane responsabile di tutti i costi di gestione e le spese di trasporto.

Esclusioni dalla Garanzia

1. Prodotto il cui numero di serie è stato cancellato, modificato o rimosso.

2. Danni, deterioramento o malfunzionamento dovuti a:

A. Incidente.
B. Uso improprio, negligenza, incendio, acqua, fulmini o altri agenti atmosferici.

C. Riparazione o tentativo di riparazione da persone non autorizzate dal fornitore.

D. Modifiche da parte di persone non autorizzate dal fornitore.

E. Eventuali danni al prodotto dovuti al trasporto.

F. Cause esterne al prodotto, quali: sovralimentazione dell'unità, fluttuazioni o interruzione dell'alimentazione elettrica, versamento di liquidi sul dispositivo, ecc.

G. Normale usura.

H. Eventuali altre cause non riconducibili a un difetto del prodotto.

12. ISTRUZIONI IMPOSTANTI PER LA SICUREZZA

1. Conservare, leggere e seguire tutte le indicazioni presenti in queste istruzioni.

2. Osservare attentamente tutte le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni.

3. Per ridurre il rischio di incendi o scariche elettriche non esporre questo dispositivo alla pioggia o all'umidità.

4. Non installare vicino a fonti di calore quali radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi che producono calore.

5. Proteggere i cavi da eventuali danni.

6. Non utilizzare questo dispositivo in presenza di anestetici infiammabili né in ambienti saturi di ossigeno.

7. Scariche elettrostatiche potrebbero causare un malfunzionamento di questo dispositivo.

8. Scollegare l'apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.

9. Non posizionare recipienti contenenti liquidi sopra l'apparecchio.

io. Non schizzare liquidi sopra il dispositivo.

10. Non tentare di riparare da soli questo dispositivo, in quanto l'apertura o la rimozione dei coperchi potrebbe esporre l'utente a tensioni di corrente pericolose o altri rischi. Per l'assistenza rivolgersi al personale autorizzato presso il proprio distributore Airtraq.

PRODOL MEDITEC LIMITED

1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.
Zhuhai, Guangdong 519085
China

EC REP & EUROPE

PRODOL MEDITEC S.A.
Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º
48930 Las Arenas. SPAIN

Per ottenere ulteriori informazioni sull'uso di Airtraq visitare il sito web:
















www.airtraq.com o
prendere contatto:
info@airtraq.com
AIRTRAQ è un marchio registrato.

MD Rx Only
















www.airtraq.com/ifu

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

| | EN | ES | DE | FR | IT | PT | NL | CS | JP | RU |
|--|---|--|---|--|---|---|--|---|---------------------------------|---|
| SYMBOL | DEFINITION | DEFINICIÓN | DEFINITION | DÉFINITION | DEFINIZIONE | DEFINIÇÃO | DEFINITIE | DEFINICE | 意味 | ОПРЕДЕЛЕНИЕ |
|  | Legal Manufacturer | Fabricante | Hersteller | Fabricant | Produttore legale | Fabricante Legal | Wettelijke fabrikant | Výrobce | 法的メーカー | Официальный производитель |
|  | Authorized representative in the European Community | Representante autorizado en la Comunidad Europea | Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft | Mandataire dans la Communauté européenne | Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea | Representante Autorizado na Comunidade Europeia | Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap | Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství | 欧州共同体認定 代表事務所 | Уполномоченный представитель в Европейском сообществе |
|  | Date of Manufacturer | Fecha de fabricación | Herstellungs datum | Date de fabrication | Data di produzione | Data de fabrico | Productiedatum | Datum výroby | メーカーの日付 | Дата производства |
|  | Do not re-use | No reutilizar | Nur zum einmaligen Gebrauch | Ne pas réutiliser | Non riutilizzare | Não reutilize | Niet nogmaals gebruiken | Nepoužívejte opakovaně | 再使用しないで ください | Не использовать повторно |
|  | Medical device | Producto sanitario | Medizinprodukt | Dispositif médical | Dispositivo medico | Aparelho médico | Medisch apparaat | Zdravotnický prostředek | 医療機器 | Медицинское изделие |
|  | Batch code | Número de lote | Losnummer | Code de lot / Numéro de lot | Numero Lotto | Número do lote | Lot nummer | číslo šarže | ロット番号 | Номер партии |
|  | Reference Number | Número de catálogo | Bestellnummer | Numéro de catalogue | Numero di catalogo | Número de catálogo | Catalogusnummer | Katalogové číslo | リファレンス/ カタログ番号 | Справочный номер / Номер по каталогу |
|  | Type BF applied part | Pieza aplicada tipo BF | Anwendungsteil vom Typ BF | Partie appliquée de type BF | Parte applicata di tipo BF | Peça aplicada tipo BF | Type BF toegepast onderdeel | Příložná část typu BF | タイプBF装着部 | Рабочая часть типа BF |
|  | Box/packaging recyclable | Embalaje reciclable | Verpackung recycelbar | Emballage recyclable | Imballaggio riciclabile | Embalagens recicláveis | Verpakking recyclebaar | O bal je recyklovatelný | リサイクル可能な 包装 | Упаковка пригодна для вторичной переработки |
|  | Fragile, handle with care | Frágil, manipular con cuidado | Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln | Fragile manipuler avec soin | Fragile, maneggiare con cura | Frágil, manuseie com cuidado | Breekbaar - voorzichtig behandelen | Křehké, zacházejte opatrně | 壊れやすい、慎重に扱う | Хрупкий, обращайтесь с заботой |
|  | Keep Dry/Protect from moisture | Mantener seco / Protéjalo de la humedad | Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen | Garder sec / Protection contre la moisissure | Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità | Manter seco / Proteger da humidade | Droog houden / Beschermen tegen vocht | Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem | 乾燥した状態に 保ってください / 湿気から保護してください。 | Хранить в сухом месте / Беречь от влаги |
|  | Importer | Importador | Importeur | Importateur | Importatore | Importador | Importeur | Dovozce | 輸入業者 | импортер |
|  | Temperature limit. | Límites de temperatura | Temperatur grenze | Limite de température | Limiti temperatura | Limitação de temperatura | Beperking temperatuur | Teplotní omezení | 保管温度制限 | Допустимая температура хранения |
|  | Humidity limitation | Límites de humedad | Feuchtigkeits limitierung | Limite d'humidité | Limiti umidità | Limitação de humidade | Beperking luchtvochtigheid | Limity vlhkosti vzduchu | 湿度制限 | Ограничение по влажности |
|  | Atmospheric Pressure Limitation | Límites de presión atmosférica | Luftdruck limitierung | Limite de pression atmosphérique | Limitazione della pressione atmosferica | Limitação da Pressão Atmosférica | Atmosferische drukbeperking | Omezení atmosférického tlaku | 大気圧制限 | Ограничение атмосферного давления |

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

| | EN | ES | DE | FR | IT | PT | NL | CS | JP | RU |
|--|--|--|---|---|--|--|---|---|--|--|
| SYMBOL | DEFINITION | DEFINICIÓN | DEFINITION | DÉFINITION | DEFINIZIONE | DEFINIÇÃO | DEFINITIE | DEFINICE | 意味 | ОПРЕДЕЛЕНИЕ |
|  | Not Made with Natural Rubber Latex | Fabricado sin látex de caucho natural | Nicht mit Naturlatex hergestellt | Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel | Non composto da lattice di gomma naturale | Não fabricado com Látex de Borracha Natural | Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex | Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk | 天然ゴムラテックス不使用 | Изготовлено без использования натурального каучукового латекса |
|  | Consult instructions for use | Consultar las instrucciones de uso electrónicas | Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren | Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse | Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso | Consulte as instruções eletrônicas de uso | Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing | Prostudujte elektronický návod k použití | 使用説明書を参照してください | См. инструкции по применению |
| Rx Only | Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician | Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa | Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden | Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale | La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico | A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica | De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts | Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis | 米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。 | Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу |
|  | CE Mark, European Conformity | Marcado CE, conformidad técnica europea | CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien | Marquage CE, conformité européenne | Marchio CE, Conformità Europea | Marca CE, Conformidade Europeia | CE-markering, Europese conformiteit | Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky | CE マーク、欧州適合性 | Знак CE, Европейское соответствие |
|  | EAC Mark, Eurasian Conformity | Marca EAC, conformidad euroasiática | EAC-Zeichen, eurasische Konformität | Marque EAC, conformité eurasienne | Marchio EAC, Conformità eurasiatica | Marca EAC, Conformidade Eurasiana | EAC-keurmerk, Euraziatse conformiteit | Značka EAC, Euroasijská shoda | EAC マーク、ユーラシア適合性 | Евразийское соответствие |
|  | UKCA Mark, UK Conformity Assessment | Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña | UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung | Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni | Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito | Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido | UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling | Označení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii | UKCA マーク、英国適合性評価 | UKCA Mark, Великобритания Оценка соответствия |
|  | This side up | Este lado hacia arriba | Diese Seite nach oben | Ce côté vers le haut | Questo lato in su | Este lado para cima | Deze kant naar boven | Touto stranou nahoru | こちら側を上 | Не кантовать |
|  | Do not use if package is damaged | No utilice el producto si el envoltorio está dañado | Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist | Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé | Non utilizzare se la confezione è danneggiata | Não utilize se a embalagem estiver danificada | Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd | Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití | パッケージが開封または破損している場合は使用しな | Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена |
|  | Distributor | Distribuidor | Verteiler | Distributeur | Distributore | Distribuidor | Distributeur | Distributor | ディストリビューター | распределитель |
|  | Separate collection for waste of electrical and electronic equipment | Reciclaje: Equipos electrónicos | Recycling: Elektronische Geräte | Équipement électronique Éliminer de manière appropriée | Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche | Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico | Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur | Recyklace: elektronická zařízení | 電子機器廃棄物分別回収 | Утилизация электроотходов |
|  | Use-By date | Fecha de caducidad | Verfallsdatum | Utiliser avant | Usare entro / Data di scadenza | Use por Data / Expiração | Gebruik door / Vervaldatum | Datum použitelnosti | 有効期限まで使用 | Использовать до / Дата истечения срока годности |
|  | Australian sponsor | Patrocinador Australiano | Australischer Sponsor | Sponsor Australien | Sponsor Australiano | Patrocinador Australiano | Australische sponsor | Australský zadavatel | オーストラリアのスポンサー | Австралийский спонсор |
|  | Magnetic resonance conditional | Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones | Bedingt MR-sicher | Compatibilité RM conditionnelle | A compatibilità condizionata con risonanza magnetica | Condicional para ressonância magnética | MR-conditioneel | MR podmíněné | MR に条件付きで対応 | Условно совместимо с МРТ |
|  | Number of Units | Número de unidades | Nombre d'unités | Nombre d'unités | Numero di unità | Número de unidades | Aantal eenheden | Počet jednotek | ユニット数 | Количество единиц |